

联合国 大会



Distr.
GENERAL

A/41/745
24 October 1986
CHINESE
ORIGINAL: FRENCH

第四十一届会议
议程项目 21、58、60、61、
62、65 和 68
国际和平年
裁减军事预算
全面彻底裁军
审查和执行大会第十二届
特别会议《结论文件》
审查大会第十届特别会议
通过的建议和决定的执
行情况
裁军和发展的关系
审查《加强国际安全宣言》
的执行情况

1986年10月23日
罗马尼亚常驻联合国代表
给秘书长的信

谨随函附上罗马尼亚外交部长伊万·托图先生阁下的一封信，连同1986年9月4日至6日在布加勒斯特举行的罗马尼亚社会主义共和国第三次工人代表大会关

86-27025

于核裁军、全面裁军、和平的呼吁（见附件一和二）。

请将其作为大会第四十一届会议议程项目 21、58、60、61、62、65 和 68 的正式文件分发为荷。

常驻代表

大使

特奥多尔·马里内斯库（签名）

附件一

1986年10月23日

罗马尼亚外交部长

伊万·托图先生阁下

给秘书长的信

联合国秘书长

哈维尔·佩雷斯·德奎利亚尔先生

秘书长先生：

本着罗马尼亚社会主义共和国和联合国之间积极合作的精神，并经罗马尼亚社会主义共和国总统尼古拉·齐奥塞斯库授权，谨致函讨论一个特别重要的问题，即必须停止军备竞赛，并且尽快转为采取具体的裁军措施。

罗马尼亚人民同世界上其他国家的人民一样，深为关切军备竞赛愈演愈烈、事态朝着对抗和战争的危险方向发展。你向联合国本届会议提出的年度报告中和各方在大会全体会议的辩论中也明显地表示同样的关切。

罗马尼亚坚持其和平与裁军的政策，决定在今年年底以前将其军备、兵员和军事开支裁减5%。这一决定是由参加最近举行的罗马尼亚社会主义共和国工人代表大会的11,000名代表作出的，完全符合全国人民的意愿。继而，最高国家权力机构——大国民议会——一致通过了这一倡议，并决定将其提交全体人民在一次公民投票批准，以便罗马尼亚着手单方面裁减军备、兵员和军事开支。

此外，罗马尼亚还认为，如果许多国家着手单方面裁减军备、兵员和军事开支，将有极大的意义。为此，我国总统已致函欧洲各国、美国和加拿大的国家和政府首脑，呼吁各自在今年年底以前，从未达成适当的协议，先将其军备至少裁减5%。鉴于目前世界上的力量均势，这种单方面裁减军备、兵员和军事开支的措施不仅不会危及任何国家的安全和防御能力，反而会有利于开展有效的裁军谈判，表明有关

各国愿意坚决支持裁军与和平的途径。

在国际社会各成员国一致同意下宣布的国际和平年期间，罗马尼亚和尼古拉·齐奥塞斯库总统相信，通过各国的努力和贡献，联合国可以在国际事务中发挥更积极的作用，以便在停止军备竞赛、实行裁军、维持和平方面促成具体实际的行动和协议。为此，谨请将本函及所附罗马尼亚社会主义共和国第三次工人代表大会关于核裁军、全面裁军、和平的呼吁作为联合国正式文件分发给荷。

我深信世界各国人民将本着对现在和未来的高度的责任感，齐心协力，促国际事态发展过程的一个根本转变，也深信联合国能发挥头等重要的作用，保证和平的政策、进步的事业和人类文明获得胜利。

顺致最崇高的敬意。

罗马尼亚社会主义共和国外交部长
伊万·托图

附件二

罗马尼亚社会主义共和国第三次工人代表大会 关于核裁军、全面裁军、和平的呼吁

罗马尼亚第三次工人代表大会于1986年9月4日至6日在布加勒斯特举行，表示罗马尼亚全国人民殷切希望建立并加强一种有利于落实本国多边发展方案的国际气氛，坚决企求和平、谅解与合作，呼吁劳动阶级、工人、全世界人民，在当前极其复杂和严重的国际情况中，共同努力并加紧采取行动争取消除核灾难的危险，遏阻危险而费用浩大的军备竞赛，特别是核军备竞赛，以便在裁军方面取得真正的进展，使理智与和平在地球上战胜一切。

罗马尼亚工人代表大会表达罗马尼亚人民深切感激和热爱的心情，高度赞扬罗马尼亚共产党总书记、罗马尼亚社会主义共和国总统尼古拉·齐奥塞斯库在理论上和实践上的伟大工作，他的巨大贡献都是坚决为我们社会主义国家、所有国家、在国际和平与合作的世界里从事自由而光荣的发展等最高利益服务。

尼古拉·齐奥塞斯库总统的各项建设性坚定的提议、倡议和步骤赢得国际上广泛的响应，因而促使充分肯定国家间关系新原则，停止军备竞赛并进而实行裁军，特别是核裁军，只用和平方式通过谈判解决国家间的一切歧见和争端，建立新的国际经济秩序，保护地球上全体人类最宝贵的财产——和平。

社会主义罗马尼亚关于裁军与和平的倡议，我国在世界上特别受到的尊重，自然都是与罗马尼亚共产党总书记、罗马尼亚社会主义共和国总统尼古拉·齐奥塞斯库的行动有关，这些行动在国际上引起巨大的反响，充满着对人类命运的最大责任感。他是全世界各地人人皆知、人人钦佩的孜孜不懈争取和平的大英雄。

罗马尼亚人民同全世界各国人民一样，深为关切国际局势的恶化，恶化的原因是加速进行军备竞赛、在欧洲和世界其他地区部署新的核武器、军备继续不断改良、外层空间军事化的趋势、武装冲突的持续不已、使用武力和武力威胁、干涉别国内

政。

考虑到当代的基本问题是保障和平，每个国家和各国人民都有责任尽力使人类避免毁灭性核战争的浩劫及军备的负担，罗马尼亚提出了一个复杂的、实际的、建设性的裁军方案，在过去和现在一直在国际一级持续努力争取恢复和加强缓和的趋势，以求实行裁军、保障人民和国家享受和平、生命、自由、独立等最高权利。

罗马尼亚工人代表大会坚决支持尼古拉·齐奥塞斯库总统新的和平倡议，呼吁欧洲各国、包括社会主义国家，虽在这方面尚未达成适当协议，即采取措施，单方面将其兵员、军备和军事开支至少裁减5%。

罗马尼亚相信这种具体的建设性步骤是必要而切合实际的，并且自感对本国人民以至全人类，对未来，对地球上生命的延续负有充分的责任，因此，如尼古拉·齐奥塞斯库总统所宣布决定，在今年年底以前着手将其军备、兵员和军事开支裁减5%。工人代表大会通过决定，万一未能就该问题与其他国家达成协议，则以公民投票的方式，向全国人民提出单方面裁减军事开支的提案。这项决定再次雄辩地证明了社会主义罗马尼亚愿意作出直接的贡献，使裁军方面有了转机，以加强缓和与和平。

考虑到目前世界上的力量均势，这种单方面措施不仅不会危及任何国家的安全和防御能力，反而会有利于开展有效的裁军谈判，罗马尼亚工人代表大会再次呼吁所有欧洲国家裁减军备，在真正的裁军与和平进程上采取协调一致的行动。

苏联决定将单方面暂停核武器试验的期限延长至1987年1月1日，对此，罗马尼亚工人代表大会深为满意表示敬佩，呼吁达成有关停止核试验的适当协议，并认为美利坚合众国和其他核武器国家应对苏联的暂停核试验作出积极的响应，以期在短期内达成有关停止核试验的具体协议，并着手采取停止军备竞赛、实行裁军、特别是核裁军的具体措施。我国同时认为，现在到了其他核武器国家参与关于核武器的谈判的时候了，但是必须等待美国和苏联大量裁减核军备之后，才执行裁减其他国家所拥有的武器的有效措施。我们同时认为，欧洲国家和世界上其他直接

有关的国家都应积极参与拟订关于停止核试验、裁减核武器和防止外层空间军事化的协定。

鉴于欧洲当前极其严重的局势，我们吁请欧洲工人和人民加紧努力，以期达成适当的协议，促使停止中程核导弹的部署，进而消除欧洲的所有核武器。

我们同时赞成关于信任、安全和裁军措施的斯德哥尔摩会议达成适当协议，并赞成在维也纳进行关于中欧裁减军备和军队的谈判，这将有助于加强信任，创造有利的条件促使近期内在维也纳举行的全欧会议顺利召开，呼吁这个会议重新努力建立一个团结、和平、安全、合作的欧洲。

我们本着社会主义罗马尼亚关于促进巴尔干半岛的谅解与合作的一贯立场的精神，吁请这些国家的工人和人民共同加紧努力，使巴尔干地区成为一个没有核武器、化学武器、外国军事基地的和平区。我们并赞成在北欧、中欧和其他各洲建立这种和平区。

联合国会员国一致决定宣布今年为国际和平年。我们认为，在这一年迫切地需要全球所有国家、所有政府、政治领导人和人民、所有抱着和平理想的人，同心协力，显示必要的政治意志，促使国际事态发展过程的根本转变，消除全世界生活中的消极现象，特别是日益增长的爆发核灾难的危险，以和平方式，通过谈判，解决冲突局面，在全球创造谅解、合作、和平的气氛，使各国人民都能在不受任何外来干涉的情况下自由而独立地发展，并利用他们的全部潜力，在发展和文明的路上向前迈进。

罗马尼亚工人和罗马尼亚全国人民正在展开经济和社会发展、增进物质和精神福利的全面进程。他们重申决心同其他国家和人民行动一致，同全世界所有民主、进步、爱好和平的力量紧密团结，以达成这些崇高的目标。罗马尼亚社会主义共和国工人代表大会呼吁为社会主义、社会进步、和平而奋斗的国家的工人和人民、呼吁资本主义国家的劳动阶级和人民、呼吁各地民主、进步、现实的力量、呼吁全世界人民，加强合作和团结，加紧行动，共同努力：

- 超越政治、哲学、宗教或其他观念上的一切歧见，维护人类最宝贵的财产——和平！
- 坚决努力解决当前国际生活中严重的紧张局势，推行一种缓和、合作、谅解与和平的新政策！
- 及时尽力消除核威胁，停止疯狂的军备竞赛，实行裁军，特别是核裁军，创造一个没有武器、没有战争的世界！
- 坚决支持停止外层空间军事化的进程，以期在今世和后代，地球的天空能够保持宁静和平！
- 重新努力建立一个团结、和平、安全、合作、谅解、没有任何核导弹和核军备的欧洲！
- 积极支持关于在巴尔干、北欧、中欧和全球其他地区建立无核武器和化学武器区的提案和倡议！
- 在一切情况下，坚决反对武力、压力和干涉别国人民事务的政策！决定坚决支持根据独立和国家主权、权利平等、不干涉内政、互利、不使用武力和进行武力威胁等原则，建立国与国之间的关系！
- 尽力裁减军事开支，将节省下来的经费用于建成所有国家、特别是发展中国家的进步和繁荣，消除发展落后、经济差距、贫穷、文盲和疾病，在地球上建立一个更美好、更公正的世界！尽力将人类聪明才智的卓越成果专门用来促成人类的充分发展和繁荣以及所有国家的进步！

罗马尼亚工人代表大会表示坚决支持全世界的人民、所有为维护和平而奋斗的人，坚决表示深信世界各国人民和进步力量，只要共同努力，就有实际能力为国际局势铺出一条积极发展的途径，防止核灾难，使和平、合作、独立的政策以及进步和人类文化的事业在世界上获得胜利。

1986年9月6日于布加勒斯特